

“ASEDI quiere caracterizarse por generar proyectos con los que sus socios queden completamente satisfechos. Algunos de estos proyectos son la publicación de artículos que despierten el máximo interés en todos los que visitan la web. También realizar entrevistas a diversos personajes del mundo de la ornitología y de la fotografía, donde se aportan conocimientos y experiencias para deleite de todos los lectores.

Después de desarrollar algunos de estos trabajos, ASEDI acepta un nuevo reto, el cual nos lleva a cruzar nuestras fronteras para entrevistar a un gran ornitólogo holandés, Pim Wolf.”



Pim Wolf

Pim nació hace 42 años en Róterdam. Actualmente vive en una pequeña localidad en el suroeste de Holanda llamada Vlissingen en la provincia de Zeeland, junto a su esposa, sus dos hijas y su caballo.

Trabaja en una empresa como ornitólogo, realizando entre otros trabajos censos y anillamiento de aves para el ministerio holandés de transporte y obras públicas así como para otros organismos gubernamentales.

Sus principales intereses ornitológicos son: la migración, los limícolas, las aves marinas y las gaviotas.

Pim fue el ganador del “Digiscoper of the year ...”, concurso de digiscoping que organiza Swarovski. En la edición del año 2006, Pim Wolf logró el primer premio con una estupenda foto de un correlimos canelo (*Tryngites subruficollis*) estirándose entre la vegetación de marisma.

## 1.- ¿Cómo empezó tu afición por la observación de aves?

Mis padres ya contaban con cierta admiración por la naturaleza, no tenían una predilección especial, simplemente disfrutaban de ella paseando y acampando los fines de semana. Ya por entonces y sin tener la vista muy entrenada, éramos capaces de identificar a un milano real o a un cuervo sobre las colinas de Welsh o a los mirlos acuáticos en un Riachuelo de Suiza. Durante esos años tuve la suerte de vivir al lado de un bosque en el sur de Holanda, más que un bosque propiamente dicho, era una plantación de pinos. Aún así había muchos pájaros alrededor de mi casa, algunos muy abundantes como verderones, petirrojos, carboneros, ... y otros más ocasionales como el Pico picapinos. No obstante, durante el invierno, a veces algo inesperado aparecía en los comederos. Este fenómeno fue especialmente acentuado durante el frío invierno de 1978-79, cuando una profunda nevada condujo a muchos pájaros a los jardines en busca de comida. Una mañana, cuando estaba desayunando, vislumbré un colorido y brillante paseriforme en el semillero para pájaros que había puesto justo unas horas antes. No logré reconocer la especie de la que se trataba y por eso cogí del cajón la guía de aves Peterson de mi padre. Encontré la sección de los fringílidos y con un ojo en el pájaro y otro en la guía pude identificar a este nuevo visitante, era un pinzón real. Yo nunca había visto esta especie y pensé que el hecho de que aquel pájaro del norte de Europa estuviera en nuestro jardín para comer era muy especial. El pinzón real es un visitante común por el invierno en los bosques holandeses pero yo todavía tengo una ligera debilidad por ellos.

2.- ¿En qué zonas de Holanda haces digiscoping? y por favor Pim, ¿Nos puedes describir este paraje y que aves nos podemos encontrar allí?

Yo soy un digiscoper oportunista, como soy más pajarero que fotógrafo, la mayoría de mis fotos son de menor calidad que las conseguidas por digiscopers más profesionales. Para mi la principal ventaja que tiene el digiscoping es la posibilidad de documentar mis avistamientos sin tener que llevar equipo adicional, y de hecho lo uso para documentar todo lo que veo, desde rarezas hasta anillas o curiosos plumajes y comportamientos. Desde que trabajo como investigador de aves, paso mucho tiempo en el campo y suelo tener muchas oportunidades para conseguir buenas fotos, pero este no es mi principal objetivo. Una



Correlimos Tridáctilo

parte importante de mi trabajo consiste en contar limícolas y acuáticas en las zonas húmedas del suroeste de Holanda y es en esta zona donde hago la mayoría de mis fotos. En el invierno la principal atracción son los numerosos gansos y patos que llenan los lagos y las marismas. En verano hay gaviotas reproductoras, charranes y limícolas. En primavera y otoño casi cualquier cosa puede aparecer debido a las migraciones.

3.- Como esta entrevista sobretodo la van a leer digiscopers españoles, ¿Les recomendarías Holanda como un sitio interesante para ver aves? ¿Nos puedes indicar algunas zonas en Holanda u otros países para hacer digiscoping, y cuáles son las mejores épocas?

Bueno, me gustaría, aunque pienso que España es un lugar MUY bueno para observar aves. Holanda es pequeña en comparación a España pero tiene bandos de aves que son bastante interesantes, algunos de los mejores sitios de observación serán familiares para los observadores españoles de aves o se pueden encontrar en la Excelente Guía



Buscarla Pintoja

“Dónde observar aves en Holanda, Bélgica y Norte de Francia” de Arnoud van der Berg and Dominique Lafontaine. Yo sugeriría para los aficionados españoles como principales atractivos en Holanda acuáticas y limícolas. Hay muchos y buenos sitios para ver y fotografiar gansos, pero mis favoritos son El Parque Nacional Lauwersmeer y la costa sur de Haringvliet para Barnaclas. Los viejos polders cercanos a Strijen para ánsares chicos, y toda la antigua Isla de Schouwen para cualquiera de las tres especies de barnaclas. Todos estos sitios acogen numerosas especies de acuáticas además de los gansos, y es por esto que este lugar bien merece una visita. En otoño y la primera parte del Invierno, toda la población de ánsares piquicortos de Spitzbergen (Noruega) viene desde el Norte a Holanda vía Dinamarca. A finales del otoño son comunes en el Norte del país pero a mediados de Diciembre casi todos se mueven hacia el Este de Bélgica antes de volver

a volar a Dinamarca en Enero. Más gansos pero con la atracción extra de pardillos piquigüaldos invernantes, alondra cornuda y escribanos nivales, se pueden encontrar en las islas del Norte del mar de Wadden. De éstas, Texel es la más conocida y accesible pero mi favorita es Schiermonnikoog en el extremo Noreste. No se permite a los visitantes llevar coche a la isla haciendo de ella uno de los sitios más tranquilos de Holanda. Al otro lado del país se encuentra Brouwersdam, esta presa en el suroeste de Holanda conecta la formación de las islas de Goeree y Schouwen. La mejor época para visitar este sitio es a finales de otoño y principios de invierno, cuando grandes bandadas de patos marinos y buceadores se pueden ver en el mar del lado este de la presa. Censos récord han incluido más de 60 patos havelda y 400 colimbos chicos. Esta presa también aloja pequeñas poblaciones de limícolas como el correlimos oscuro.

#### 4.- ¿Nos podrías decir cuantas especies de aves más o menos nos podemos encontrar en Holanda?

De las 498 especies diferentes que se han avistado en Holanda, unas 310 se pueden ver todos los años, el resto son esporádicas.



Cernícalo Patirrojo

**5.- De las especies que has observado, ¿Cuál es la que más ilusión te ha hecho y cuál la que más te ha impresionado?**

Para mi esta pregunta es difícil de responder, mi especie favorita cambia cada día. Entre las cosas que recientemente más me han impresionado, ha sido el número récord en migración de pequeños mérgulos atlánticos y págalos pomarinos. Aún con estas cantidades, me resulta imposible fotografiarlos bien con una Coolpix. De los pájaros que me he ido encontrando a lo largo de los años, los más memorables fueron un chorlito social, un correllimos cuellirojo y un charrán de forster.

**6.- Y ya que conocemos un poco más a Pim, vamos a hablar de Digiscoping, esa maravillosa técnica fotográfica. ¿En qué fecha y cómo conociste la existencia del Digiscoping? ¿Cómo fueron tus inicios?**

Yo no tengo mucha técnica, la verdad. Aprendí de Internet mediante prueba y error, la mayoría de las veces por error. Cuando yo empecé, el grupo birds pix (<http://groups.yahoo.com/group/birds-pix/>) fue de gran ayuda, no para ver o aprender la forma de obtener buenos resultados fotográficos pero sí como un camino para encontrar las websites personales de algunos de los pioneros de esta técnica, como Lawrence Poh ([www.laurencepoh.com](http://www.laurencepoh.com)), Stéphane Moniotte ([www.md.ucl.ac.be/peca/test/a.html](http://www.md.ucl.ac.be/peca/test/a.html)) y Andy Bright ([www.digiscoped.com/Digiscopingindex.html](http://www.digiscoped.com/Digiscopingindex.html)). Todos estos digiscopers me han inspirado y ayudado cuando intenté sacar alguna foto enfocada y nítida. Muchas de las primeras discusiones eran acerca de los mejores ajustes para la Coolpix y algunos de estos consejos me resultaron de gran utilidad.

**7.- ¿Nos podrías describir cuál es tu equipo actual?**

Yo sólo he usado un Swarovski ST80-HD con una Coolpix 990 sujeta a mano desde septiembre del 2003, que fue cuando adquirí esa cámara. Los ajustes que uso son bastante



Alondra Cornuda

estándar, nunca por encima de ISO 100, prioridad a la apertura (que significa que optimizas la velocidad de disparo más alta) y dependiendo de las circunstancias uso enfoque automático o manual.

**8.- ¿Estás contento con la calidad que obtienes con este equipo?**

Para mis propósitos es suficiente. Si fuera más "fotógrafo", usaría un CCD con más píxeles, aun así algunas de mis fotos se han publicado en revistas de aves pero también es





Buhu Campestre

un logro por parte de los foto-editores que trabajan para sacar el mayor partido a estas fotos.

**9 - ¿Tienes pensado cambiar a corto plazo parte de tu equipo, ya sea cámara fotográfica, telescopio o cualquier otro accesorio? ¿Por qué?**

Es bastante improbable, de hecho estoy recopilando antiguas 990 ¡por si acaso!

**10.- Holanda es un país que tiene mucha tradición en birdwatching, pero, ¿Sois muchos los holandeses que practicáis Digiscoping?**

Muchos observadores de aves llevan una cámara digital para documentar sus sitios como hago yo, pero hay también cientos de digiscopers más profesionales. Estoy seguro que muchos de los digiscopers españoles han visto sus resultados en Birdpix y en su web hermana digiscooppix (<http://www.digiscooppix.nl>). El número de digiscopers se ha reducido en los últimos años cuando las cámaras reflex Digitales -DSLR- han empezado a ser más asequibles.

**11.- ¿Sigues de alguna manera el Digiscoping que se hace en España? Si es así, ¿Qué te parece el nivel que tiene nuestro país en cuanto a calidad?**

No, siento tener que decir que no, pero cuando estuve mirando la

web de ASEDI, ví algunas fotos espectaculares como el playero aliblanco en vuelo de Juan Manuel Benjumea o el águila culebrera de Nacho Contreras.

**12.- En ASEDI, llega mucha gente nueva, con mucha intención de aprender y fijarse en los grandes fotógrafos ¿Qué consejo le darías al digiscoper novel que empieza en esta técnica fotográfica? ¿Podrías describirnos los ajustes que normalmente usas en tu cámara y los principales pasos que sigues o algunos aspectos que consideras interesantes para retocar las fotos en el PC?**

Para la mayoría de los fotógrafos la cosa más importante es tener paciencia, realizar un buen estudio de las especies que quieres fotografiar y como poco, tener un buen conocimiento del medio que las rodea. Esto es especialmente importante cuando quieres capturar comportamientos interesantes. Para mí que ando a salto de mata esto es algo menos importante, si veo una buena fotografía apunto y disparo. Hay situaciones donde algo planeado ayuda. Conocer cuando la luz es propicia en una zona o cuando están los individuos más activos, puede mejorar tus oportunidades y marcar la diferencia.

Usar una Coolpix 990 es fácil pero a veces frustrante. Como es un viejo tipo de cámara es bastante lenta, y ese retardo puede hacerte perder una buena foto. Pero para mi sus



Alcotán Europeo

ventajas superan claramente a sus desventajas. Yo estoy muy contento este modelo y no he mirado ningún otro, por eso para vuestros lectores mi opinión no va a ser de lo más ilustrativa. Lo más importante es llegar a conocer la combinación telescopio-cámara. Probar y experimentar contodos los ajustes posibles de la cámara es esencial. ¿Con qué rapidez puedes poner tu equipo en marcha?



Págalo Rabero

¿Cuáles son los mejores ajustes para pájaros oscuros con un fondo claro y viceversa? ¿Qué hacer cuando tu sujeto no para de moverse? Haciéndote preguntas como estas e intentando encontrar soluciones que funcionen, es la mejor forma de aprender. El mejor lugar para hacer esto es con una situación controlada como puede ser tu patio, donde puedes jugar con la luz, objetos diferentes etc. Unas pocas horas practicando en este sentido te enseñará y guiará para conseguir la fotos que quieres hacer.

13.- Tu foto de Correlimos Canelo es una foto que a mi particularmente me gusta mucho, primero por la especie, ¡un correlimos canelo (*Tryngites subruficollis*) no se ve todos los días!, segundo, por el momento en el que inmortalizaste al ave, y tercero, por el abanico de colores de la imagen, pero, ¿Realmente creíste que tu foto podría ser la ganadora del concurso de

**Swarovski? ¿Nos puedes describir la foto? Por ejemplo, que te pasaba por la cabeza al verlo y hacerle las fotos, la composición, ajustes de de la cámara, donde la hiciste, la distancia etc?**

El Slikken van Flakkee en el suroeste de Holanda alcanza probablemente su momento más álgido en Septiembre, cuando podemos encontrar limícolas por todos los lados en medio de un impresionante paisaje. Se formó en los setenta cuando el cercamiento del Brouwersdam cortó el estuario de Grevelingen desde el mar del norte como una parte del plan Delta en Holanda. Todos los lodos que 1habían estado sumergidos por el agua, ahora de repente, dos veces al día empezaron a estar expuestos de forma permanente. Después de treinta años los suelos están llenos de sal y eso se nota en la vegetación. Encontrar al correlimos canelo en una salina brillante y roja junto a René Van Loo fue emocionante pero ese día tuvimos poco tiempo para disfrutarlo.

Afortunadamente tuvimos más tiempo dos días más tarde y después de buscarlo durante tres horas lo volvimos a encontrar durmiendo junto a unos chorlitejos grandes a tres kilómetros de donde lo habíamos visto la primera vez. Entonces tuvimos todo el tiempo necesario y pudimos esperar a que hubiera buena luz y que el pájaro empezara



Correlimos Canelo



Garcilla Verde

a estar activo de nuevo. Después de media hora despertó, se paseó al lado del coche, y empezó a arreglarse las plumas. Estuvo a unos siete metros de nuestro vehículo y me llenaba la pantalla por completo, demasiado cerca para sacar una bonita composición pero si ponía en marcha el coche para dar marcha atrás, podía haberlo espantado. Por eso intenté alejarme todo lo que pude, siempre desde dentro del que se conoce como "hide - car". Él estaba acicalándose las plumas con minuciosidad, como si nosotros no estuviéramos allí. Muchas aves incluyendo las limícolas, estiran las alas después de que

han terminado de acicalarse y este pájaro no fue una excepción. Transcurridos más de 10 minutos, empezó a estirar su ala izquierda y entonces para ayudarme más también hizo lo mismo con la derecha. Tuve la gran suerte de capturar el momento en el que la cola y el ala estaban abiertas. Es un instante que pasa sin darte cuenta y con el retardo de una Coolpix sólo puedes esperar haber apretado el botón en el momento correcto. Afortunadamente todo funcionó a la perfección.

Había leído algo acerca del Concurso Swarovski, pero no le di demasiada importancia. Tanto es así que decidí participar casi el último día. Conociendo que mucha gente sacaba fotos de una forma mucho mas seria que yo, nunca pensé que tuviera la oportunidad de ganar ¡Imagínate mi sorpresa cuando recibí el mail comunicándome que había ganado el primer premio!

**14.- Espero que no te importe comentarnos si has participado en el concurso del año 2007 de Swarovski ¿Crees que volverás a triunfar con alguna foto tuya?**

En esta ocasión no he participado. Para empezar, no creo que una de mis fotos ganar por segunda vez, y lo más importante, que no he hecho ninguna foto que pueda competir con las participantes de este año. Quizás probaré suerte el próximo año ¡quién sabe!

15.- Según tengo entendido, el premio lo vas a disfrutar este año, en el mes de diciembre viajaras a África. ¿Tienes especial interés en fotografiar o ver alguna especie animal en concreto, ya sea ave o mamífero? ¿Cuál?

No tengo ninguna predilección clara, pero un corredor escamoso chico (*Rhinoptilus africanus*) es un pájaro que me gustaría ver (y fotografiar) y lo mismo para el alcaudón de cola blanca (*Lanioturdus torquatus*), la grulla del paraíso (*Anthropoedus paradisea*), el secretario (*Sagittarius serpentarius*) y el Búho Pescador (*Scotopelia peli*), pero un leopardo ¡también estaría bien!

Ha sido todo un placer entrevistar a Pim Wolf. Una entrevista en la que hemos podido ver una manera diferente de utilizar el digiscoping por un profesional que se dedica a contar y a documentar aves, un gran amante de la naturaleza. Por lo tanto, aunque diga que no puede aportar mucho sobre la técnica, seguro que de algún modo, sí que ha aportado algo a todos los que hemos disfrutado con la lectura de su entrevista.

Pim se ha definido como un hombre que por encima de todo, es amante de la naturaleza y de las aves más que fotógrafo. Aún así, ha publicado varias fotografías en revistas y como ya hemos visto ha llegado a ganar un concurso de digiscoping.

Es un gran conocedor de su territorio y de todas las aves que allí habitan. Para concluir un par de frases de Pim:

“Haciéndote preguntas como estas e intentando encontrar soluciones que funcionen, es la mejor forma de aprender”

“Mi especie favorita cambia cada día”

16.- Por último Pim, me gustaría que le contaras a toda la gente que va a leer tu entrevista, qué impresión te ha dado ASEDI como asociación después de ver sus webs, <http://www.asedi.org> y <http://www.naturalezadigital.org>

Como adicto a las fotos de aves nunca me canso de ver galerías de aves y la de ASEDI está muy bien. El nivel general de las fotos parece que es muy alto y afortunadamente hay una amplia variedad de especies de distintos fotógrafos. Si le unes a la calidad el hecho de que muchas especies no son frecuentes en Holanda entenderás mi entusiasmo al ver vuestra web.

Fotos: Pim Wolf  
Imagen de Pim Wolf en portada: Juan Antonio García Pérez  
Entrevistador: Quique Marcelo  
Traducción: Paco Ruiz y Simon Killoran  
Revisión de texto: Oscar González  
Diseño: memole  
ASD/E-003/ES

